

CONTRACT DE COLABORARE № 203/2021-SN
ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ № 203/2021-SN

PARTILE CONTRACTULUI / СТОРОНЫ ДОГОВОРА

Societatea/Общество	Rost Import SRL	IMENSITATE SRL
Adresa jur./ Юр.адрес	Mun. Chisinau, str. Tudor Vladimirescu ¼, ap. 111	Mun. Chişinău, str. Testemiţanu, 23
cod TVA/код НДС	0607515	0208588
nr. de inregistrare/ № регистрации	1010600026620	1002600011694
Banca/Банк:	BC "COMERTBANK" SA Filiala Nr.3, CHISINAU, MOLDOVA	Moldova-Agroindbank SA, fil. Buiucani
BIC:	CMTB MD 2X511	AGRNMD2X832
Cod IBAN	MD75CM000225104980141412	MD34AG000000225104601194
Telef/E-mail	(+373 22) 26-10-25 060044311	
Reprez.legal/Представитель администрации	Director: <i>Braga Vitalie</i>	Esinencu Nadejda, Administrator
Numiţi in continuare/ Именуем. в дальнейшем	«VÂNZĂTOR» «ПРОДАВЕЦ»	«CUMPĂRĂTOR»/ «ПОКУПАТЕЛЬ»



1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 Obiectul prezentului Contract constă în stabilirea unor condiţii generale în baza cărora Vânzătorul va furniza Cumpărătorului sortimentul de Produse care pot fi comandate de către Cumpărător.

2. DURATA CONTRACTULUI

2.1 Prezentul contract intră în vigoare la data semnării acestuia 01.01.2021 și este valabil până la 31.12.2021.
 2.2 În cazul în care, pe parcursul a 30 (treizeci) zile până la expirarea contractului nici o parte nu a înaintat în formă scrisă un demers de reziliere, contractul automat se prelungește.

3. PREȚUL, CONDIȚIILE ȘI ORDINEA PLĂȚII

3.1 Vânzătorul livrează Produse la prețurile de livrare (inclusiv TVA și accize) stabilite de Vânzător și indicate în specificație.
 3.2 Prețurile Produselor, care constituie obiectul prezentului Contract pot fi modificate, în urma propunerii Vânzătorului, ce urmează a parveni către Cumpărător cu 14 (paisprezece) zile calendaristice anticipat intrării în vigoare a acestora.
 3.3 În cazul micșorării prețurilor de livrare, va fi efectuat returul stocurilor de produse existente în toate punctele de vânzare a Cumpărătorului la data

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

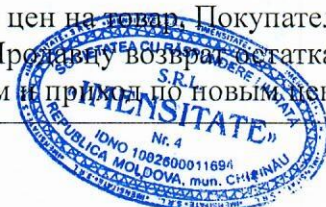
1.1 Предметом настоящего договора является установление общих условий, на основании которых Продавец осуществляет поставку Покупателю ассортимента Товаров, которые будут заказаны Покупателем.

2. СРОКИ ДОГОВОРА

2.1 Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания 01.01.2021 и действует до 31.12.2021.
 2.2. В случае если в течение 30 (тридцати) дней до истечения действия настоящего договора ни одна из сторон не изъявила желания расторгнуть настоящий договор в письменном виде, договор автоматически подливается.

3. ЦЕНА, УСЛОВИЯ И ПОРЯДОК ВЫПЛАТ

3.1 Продавец поставляет Товары по ценам поставки (включая TVA и акцизы), установленные Продавцом и указанные в спецификации.
 3.2 Цены Товаров, которые составляют предмет настоящего договора, могут быть изменены в соответствии с предложением Продавца Покупателю, которое будет направлено не позднее 14 (четырнадцать) календарных дней до вступления новых цен в силу.
 3.3. В случае снижения цен на товар, Покупатель обязуется произвести Продавцу возврат остатка товара по старым ценам и принять по новым ценам с



modificării acestora, cu eliberarea ulterioară a facturilor de livrare cu cantitatea stocurilor menționate deja la prețurile modificate.

3.4 Cumpărătorul achită fiecare livrare conform termenului stabilit în Anexa №1, ce face parte integrantă din prezentul contract.

3.5 Părțile stabilesc de comun acord că, momentul plății este cel, în care suma datorată de către Cumpărător a fost achitată de către acesta în favoarea Vânzătorului, indiferent de modalitatea de plată folosită.

3.6 În cazul neîndeplinirii la termen a obligației de plată, Cumpărătorul va achita penalități de întârziere în cuantum de 0.1% pe zi, calculate la suma datorată și neachitată pentru fiecare zi de întârziere.

4. LIVRAREA, RECEPȚIONAREA ȘI RETURUL PRODUSELOR

4.1 Livrarea Produselor se efectuează conform comenzilor Cumpărătorului și orarului.

4.2 Livrarea Produselor în afara orarului stabilit se va efectua numai după o coordonare prealabilă cu reprezentantul autorizat al Cumpărătorului.

4.3 Dreptul de proprietate asupra Produselor, precum și riscul distrugerii sau deteriorării întâmplătoare a Produselor, trece de la Vânzător la Cumpărător în momentul înmânării Produselor la Locul Livrării reprezentatului împuternicit al Cumpărătorului, care se legalizează prin semnătura reprezentantului împuternicit al Cumpărătorului și prin aplicarea ștampilei în factura fiscală de expediție.

4.4 Produsele livrate de către Vânzător conform prevederilor prezentului Contract va avea la data livrării termenul de valabilitate nu mai puțin de 2/3 din termenul de valabilitate final.

4.5 În cazul în care, din anumite motive, Produsele vor fi returnate Vânzătorului, Vânzătorul se obligă ca, în termen de cel mult 3 (trei) zile lucrătoare din data efectuării returului să prezinte Cumpărătorului factură fiscală cu minus. În toate cazurile, returul produselor va fi efectuat de către Vânzător din cont propriu. În cazul neprezentării la timp a facturilor fiscale cu minus, Cumpărătorul este în drept să stopeze achitățile către Vânzător și acesta din urmă, va achita penalitate în mărime de 0,1% din suma facturii, pentru fiecare zi de întârziere.

4.6 Cumpărătorul este în drept să recepționeze Produsele pentru un termen de probă prestabilit, care va constitui cel mult 3 (trei) luni, după care, Cumpărătorul, din motivul lipsei vânzării și/sau promovării produselor

postedurei de livrare a produselor.

3.4 Покупатель оплачивает каждую поставку согласно срокам, установленным в Приложении №1, что является неотъемлемой частью настоящего договора.

3.5. По согласованию сторон моментом оплаты считается тот, когда сумма задолженности Покупателя была погашена в пользу Продавца, независимо от формы расчета.

3.6. В случае неисполнения в срок обязательств по выплатам, Покупатель оплачивает пению за задержку выплат в размере 0,1% в день, рассчитанные из суммы задолженности за каждый день просрочки.

4. ПОСТАВКА, ПОЛУЧЕНИЕ И ВОЗВРАТ ТОВАРА

4.1 Поставка Товаров осуществляется согласно заказам Покупателя и установленного графика.

4.2 Поставка товаров вне графика осуществляется только после предварительного согласования с авторизованным представителем Покупателя.

4.3 Право собственности на Товары, а также риски случайной порчи или уничтожения Товаров, переходит от Продавца к Покупателю в момент передачи Товаров в месте поставки уполномоченному представителю Покупателя, что закрепляется подписью уполномоченного представителя Покупателя и печатью на налоговой накладной.

4.4 Товары, поставленные Продавцом согласно условиям настоящего договора, должны иметь срок годности не менее 2/3 от всего срока годности.

4.5. В случае, когда по определенным причинам, Товары будут возвращены Продавцу, Продавец обязуется в срок не более 3 (трех) рабочих дней со дня возврата предоставить Покупателю фискальную накладную с минусом. Во всех случаях возврат Товаров будет осуществляться Продавцом за свой счет. В случае, несвоевременного предоставления фискальных фактур с минусом, Покупатель вправе остановить выплаты Продавцу и выставить пению в размере 0,1% размера фактуры за каждый день просрочки, до предоставления Продавцом необходимых документов о возврате.

4.6 Покупатель вправе принять Товары на установленный тестовый период, который составляет не более 3 (трех) месяцев. По истечении которого, Покупатель по причине отсутствия продаж вправе



Vânzătorului va fi în drept să excludă Produsele din comenzi.

5. OBLIGAȚIILE CUMPĂRĂTORULUI

5.1 Cumpărătorul este obligat:

5.1.1 Să trimită Vânzătorului cereri de livrare a Produselor.

5.1.2 Să efectueze recepționarea Produselor.

5.1.3 Să suporte pe cont propriu cheltuielile, legate de examinarea și recepția Produselor.

5.1.4 Cumpărătorul este obligat să aducă la cunoștință Vânzătorului despre produsele ce urmează a fi supuse returului cu treizeci de zile înainte de expirare a termenului de valabilitate a produselor.

5.1.5 Până pe data de 22 a fiecărei luni, Vânzătorul este obligat să prezinte Cumpărătorului factura fiscală cu suma reducerilor indicate în Anexa №1 a contractului semnat între părți.

5.1.6 Să plătească Produsele achiziționate în mărimea și în termenul convenit în Anexa №1.

5.1.7 Să restituie Vânzătorului tara și ambalajul recepționat.

6. OBLIGAȚIILE VÂNZĂTORULUI

6.1 Vânzătorul este obligat:

6.1.1 Să asigure Cumpărătorului livrarea la timp a Produselor comandate, în maximum 48 ore de la primirea comenzii.

6.1.2 Să livreze Produsele la adresa indicată de către Cumpărător.

6.1.3 Să acorde Cumpărătorului copia certificatului de corespundere și alte documente necesare conform legislației RM, pentru fiecare tip de Produs. În caz contrar, toate amenzile înaintate Cumpărătorului, în legatura cu lipsa documentelor necesare, vor fi compensate de Vânzător.

6.1.4 Vânzătorul se obligă să respecte legislația cu privire la eliberarea facturilor fiscale de livrare și anume să indice codul nomenclator al produselor și codul de bare a marfii.

6.1.5 În caz de livrare a mai puțin de 90% din cantitatea asortimentului comandat, specificat în comanda pentru marfă, Vânzătorul se obligă să achite Cumpărătorului o penalitate în mărime de 10% din valoarea mărfii nelivrate.

6.1.6 În cazul nelivrării produselor comandate, înaintate de Vânzător pentru participarea în reviste și banere, Vânzătorul se obligă să achite Cumpărătorului o penalitate în mărime de 25% din valoarea produselor nelivrate. Perioada de acțiune a punctului dat va

исклyчить данный Товар из спецификации.

5. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

5.1 Покупатель обязан:

5.1.1. Высылать Продавцу заявки на поставку Товаров.

5.1.2. Осуществлять прием Товаров.

5.1.3. Нести затраты, связанные с проверкой и приемом Товаров.

5.1.4. Довести до сведения Продавца информацию о Товаре, подлежащем возврату, за 30 дней до истечения срока годности Товаров.

5.1.5 До 22 числа каждого месяца Продавец обязан предоставить Покупателю накладную с суммой скидок, указанных в Приложении №1.

5.1.6 Оплачивать заказанные Товары в размерах и сроках, указанных в Приложении №1.

5.1.7 Возвращать Продавцу оборотную тару.

6. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА

6.1 Продавец обязан:

6.1.1. Обеспечивать Покупателю поставку в срок, указанный в заявке и составляющий не более 48 часов с момента получения заказа.

6.1.2. Поставлять Товары по адресу, согласно установленному порядку.

6.1.3. Предоставлять Покупателю все необходимые документы (сертификаты) на поставку товара, регламентируемые Законодательством РМ. В противном случае, все штрафы, наложенные на Покупателя в связи с отсутствием необходимой документации, будут возмещены Продавцом.

6.1.4 Продавец обязуется соблюдать Законодательство РМ по правилам оформления налоговой накладной, а именно, указывать номенклатурный код и штрих код Товара.

6.1.5 В случае поставки менее 90% из заказанного ассортимента, указанного в товарном заказе, Продавец обязуется оплатить Покупателю пеню в размере 10% из стоимости недопоставленных Товаров.

6.1.6 В случае недопоставки заказанных товаров, заявленных Продавцом для участия в буклетах, листовках или баннерах, Продавец обязуется оплатить Покупателю пеню в размере 25% из стоимости недопоставленных Товаров. Период



cuprinde perioada promotiei și o săptămâna până la aceasta.

6.1.7 Lipsa temporară a sortimentului Produselor nu îl eliberează pe Vînzător de obligația de a satisface comenzile Cumpărătorului, conform punctului 6.1.5 a prezentului contract, cu excepția cazurilor în care Vînzătorul l-a informat pe Cumpărător prin intermediul poștei electronice despre lipsa temporară a Produselor concrete din sortimentul acestuia, cu indicarea perioadei exacte cînd acestea vor reapărea (punctul dat nu are acțiune asupra p. 6.1.6).

6.1.8 Suma Produselor nelivrate se ia în considerare în planul anual de achiziții, stabilit de Vînzător față de Cumpărător. Reducerea se va calcula de la suma livrărilor de facto.

6.1.9 Să prea Produsele, care urmează a fi returnate, în termen de 7 (șapte) zile.

6.1.10 Vînzătorul se obligă să participe în activitățile de marketing a Cumpărătorului, în conformitate cu condițiile indicate în Anexa №1.

7. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR ȘI REZILIEREA CONTRACTULUI

7.1 Vînzătorul poartă răspundere totală pentru realizarea de către Cumpărător unei terțe persoane a mărfii, care nu corespunde normelor și standardelor în vigoare a Republicii Moldova. Totodată, Vînzătorul poartă răspundere totală față de organele abilitate a Republicii Moldova și față de Cumpărător în cazul livrării unui astfel de produs și se obligă de al libera pe Cumpărător de la orice răspundere sau acțiune îndreptată împotriva Cumpărătorului ca rezultat al livrării unor astfel de produse.

7.2 Prin răspunderea purtată de Vînzător față de Cumpărător se subînțelege restituirea sumelor amenzilor aplicate Cumpărătorului de către organele abilitate ale statului, achitarea despăgubirilor materiale și morale persoanelor terțe și alte acțiuni prevăzute de legislația în vigoare.

7.3 La identificarea unor astfel de cazuri, Cumpărătorul înaintează Vînzătorului o pretenție în scris cu anexarea fotocopiesi actului/procesului verbal întocmit de către organele abilitate ale statului, cu/sau anexarea altor documente confirmative iar Vînzătorul se obligă să restituie Cumpărătorului în decurs de 7 (șapte) zile calendaristice din momentul recepționării pretenției prejudiciul material suportat.

7.4 Cumpărătorul este în drept să ceară pe cale extrajudiciară rezilierea contractului în următoarele

действия данного пункта распространяется на период акции и недели до ее начала.

6.1.7 Временное отсутствие ассортимента Товаров не освобождает Продавца от ответственности выполнения заказов Покупателя, согласно п.6.1.5 настоящего договора, за исключением случаев, в которых Продавец информировал Покупателя по электронной почте об отсутствии конкретного Товара из данного ассортимента, с указанием точного срока появления Товара (данный пункт не распространяется на п. 6.1.6).

6.1.8 Сумма недопоставленного Товара учитывается в плане объема отгрузок, поставленном Продавцом перед Покупателем. Скидка вычисляется от суммы фактических отгрузок.

6.1.9 Принять Товары, подлежащие возврату в срок до 7 (семи) дней.

6.1.10 Продавец обязуется участвовать в маркетинговых мероприятиях Покупателя, в соответствии с условиями, указанными в Приложении №1.

7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН И РАСТОРЖЕНТЕ ДОГОВОРА

7.1 Продавец несет полную ответственность за продажу Покупателем третьим лицам Товаров, не соответствующим нормам и стандартам, действующим в Республике Молдова. Также, Продавец несет полную ответственность перед компетентными органами Республики Молдова и перед Покупателем, в случае поставки такого Товара, и обязуется освободить Покупателя от любой ответственности или действий против Покупателя, в результате поставки таких Товаров.

7.2. Под ответственностью, которую несет Продавец перед Покупателем, понимается погашение сумм наложенных на Покупателя штрафов компетентными государственными органами, оплата материального и морального ущерба, выплаченных третьим лицам и другие действия, предусмотренные действующим законодательством.

7.3. При выявлении таких случаев Покупатель предоставляет Продавцу претензию в письменной форме с прилагаемой ксерокопией акта/протокола, составленных компетентными органами государства, с приложением других подтверждающих документов. Продавец обязуется возместить Покупателю в течение 7 (семь) календарных дней с момента получения претензии, понесенные Покупателем убытки.

7.4 Покупатель имеет право требовать во внесудебном порядке расторжения договора, в



cazuri:

- Livrarea Produselor nu va avea loc de două ori consecutiv;
- În cazul în care suma vânzărilor lunare a Produselor Vânzătorului va constitui mai puțin de 10 000 de lei.
- Vânzătorul se află în proces de insolvență;
- Vânzătorul nu a îndeplinit una sau mai multe prevederi ale prezentului contract;
- În cazul reorganizării sau lichidării Vânzătorului;
- În cazurile de forță majoră;
- În alte cazuri prevăzute de legislația în vigoare.

7.5 În caz de reziliere a contractului Cumpărătorul va returna Vânzătorului produsele rămase în stoc după semnarea actului contabil de verificare a achitărilor reciproce, Vânzătorul la rândul său va recepționa produsele returnate și va semna actul de verificare contabil final. Returul produselor se va efectua din contul Vânzătorului. În caz de comercializare a produselor Cumpărătorul va achita Vânzătorului contravaloarea produselor respective.

7.6 Rezilierea contractului va putea avea loc cu un preaviz de 7 zile.

8. DISPOZIȚII FINALE

8.1 Partile pot modifica și/sau completa prezentul contract prin semnarea unui acord adițional care va face parte integrantă din prezentul contract.

8.2 Orice litigiu decurgând din/sau în legătura cu acest contract, se va soluționa de către parti în mod amiabil, în cazul în care părțile nu vor ajunge la un rezultat pe cale amiabilă, litigiul va fi soluționat de către instanțele judecătorești competente.

8.3 Prezentul contract este întocmit în două exemplare cu aceeași putere juridică.

8.4 Nici una din parti nu va purta raspundere pentru neonorarea la timp, completa sau partiala a angajamentelor prevazute de prezentul contract, in cazul circumstantilor de forta majora.

следующих случаях:

- Поставка Товаров не будет производиться два раза подряд;
- Если сумма ежемесячных продаж Товаров Продавца будет составлять менее 10 000 леев (в ценах продаж);
- Продавец находится в стадии банкротства;
- Продавец не выполняет одно или несколько положений настоящего договора;
- В случае реорганизации или ликвидации Продавца;
- В случае форс-мажорных обстоятельств;
- В других случаях, предусмотренных действующим законодательством РМ.

7.5. В случае расторжения договора по каким-либо причинам, Покупатель должен вернуть Продавцу оставшиеся Товары на складе, после подписания бухгалтерского акта о проверке взаиморасчетов. Продавец, в свою очередь, подпишет акт окончательной бухгалтерской проверки. Возврат Товаров будет осуществлен за счет Продавца. В случае реализации Товаров Покупатель оплатит Продавцу стоимость этих Товаров.

7.6 Расторжение настоящего договора может иметь место с предварительным уведомлением за 7 (семь) дней.

8. ФИНАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

8.1 Стороны могут вносить изменения или дополнения настоящего договора путем подписания дополнительного соглашения, которое будет являться неотъемлемой частью настоящего договора.

8.2. Любой спор, возникающий в связи с настоящим договором, разрешаются сторонами мирным путем. Если стороны не смогут достичь соглашения, то спор будет решаться компетентными судебными органами.

8.3 Настоящий договор составлен в двух экземплярах с одинаковой юридической силой.

8.4. Ни одна из сторон не несет ответственности за невыполнение обязательств по настоящему договору, в случае форс-мажорных обстоятельств.

Vânzător/Продавец:

Rost Import SRL

Director

Braga Vitalie



Cumpărător/Покупатель:

IMENSITATE SRL


Administrator

Esinencu Nadejda

Esinencu



Anexa Nr.1
din 01.01.2021 valabila pina la 31.12.2021
la Contract Nr. 203/2021-SN din 01.01.2021

Vanzatorul	Rost Import SRL				
Conditii financiare	Valoare		Comentariu		
Termen de plata	Realizare 30zile calendaristice				
Credit marfar	-				
Reducere on-invoice	-				
Conditii marketing	Valoare		Comentariu		
Budget marketing	-				
Min. SKU in promo "Local" lunar	-				
Min. SKU in promo "Bonus" lunar	30%				
Min. discount in reducere	10%				
Nr. de celule in reviste "Local" anual	-				
Nr. de celule in reviste "Bonus" anual	-				
Servicii	Lunar	Trimestrial	Semestrial	Annual	Comentariu
Reducere off-invoice	22%				
Plasarea la case	-				
Plasare secundare	-				
Plasarea in frigider	-				
Participare in reviste	-				
Instalarea de reduceri de pe raft	-				
Deservirea merchandising	-				
Compensarea marfuri expirate	-				
Cota de raft	-				
Executarea planul de achizitii	-				
de la XXX lei	-				
de la XXXX lei	-				
de la XXXXX lei	-				
Vanzatorul	Rost Import SRL				Cumparatorul
Director	Braga Vitalie				Imensitate SRL
					<i>Eugen</i> Administrator
					Esinencu N.

